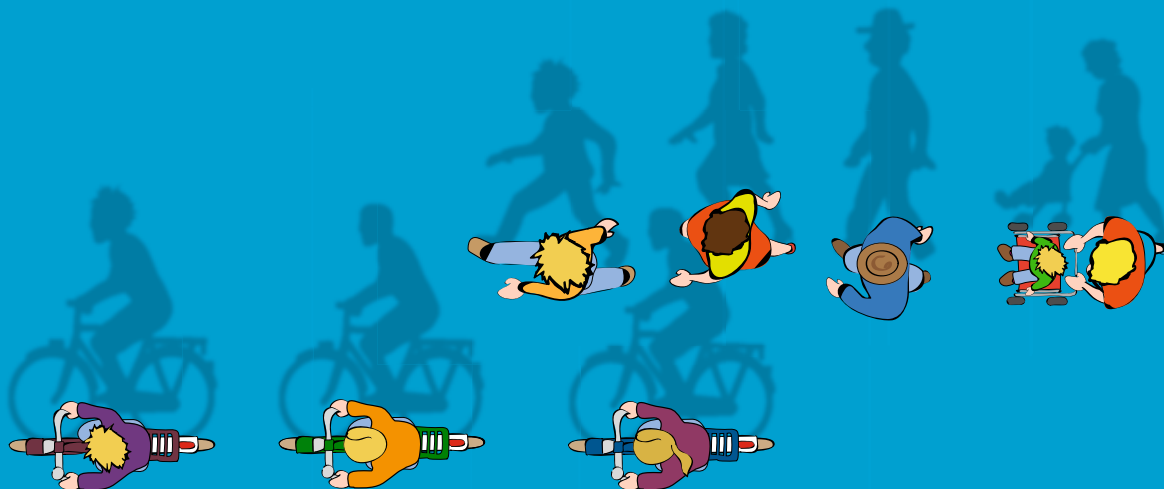


# Verkeer in Nederland

## Veilig lopen en fietsen



Traffic in the Netherlands  
Safe walking and cycling

Дорожній рух в Нідерландах  
Як безпечно ходити та їздити на велосипеді

Дорожное движение в Нидерландах  
Безопасная ходьба и езда на велосипеде



# Verkeer in Nederland

## Veilig lopen en fietsen

Traffic in the Netherlands  
Safe walking and cycling

Дорожній рух в Нідерландах  
Як безпечно ходити та їздити на велосипеді

Дорожное движение в Нидерландах  
Безопасная ходьба и езда на велосипеде

## Welkom

---

### Welcome

---

#### Welkom in het verkeer in Nederland

Deze brochure informeert mensen die net in Nederland leven over het verkeer in ons land. U krijgt hierin uitleg over hoe u veilig te voet of op de fiets aan het verkeer kunt deelnemen.

De brochure brengt de belangrijkste regels in beeld. De toelichting is in het Arabisch, Engels, Frans en Tigrinya.

#### Welcome to the traffic in the Netherlands

This pamphlet is intended for those who have recently arrived in the Netherlands to inform them about the traffic in our country. You will be informed how to safely take part in traffic by foot or bike. In this pamphlet, the most important rules will be explained. The commentary is written in English, Ukrainian and Russian.



---

Вітаємо!

Приветствуем!

---

**Ласкаво просимо ознайомитися з брошурою щодо дорожнього руху в Нідерландах**

Ця брошура призначена для тих, хто нещодавно прибув до Нідерландів, та покликана повідомити їх про дорожній рух в нашій країні. Ви отримаєте інформацію щодо того, як безпечно брати участь в дорожньому русі пішки або на велосипеді. У цій брошурі буде роз'яснено найважливіші правила. Коментар написано англійською, українською та російською.

**Приглашаем ознакомиться с брошурой о дорожном движении в Нидерландах**

Эта брошюра предназначена для тех, кто недавно прибыл в Нидерланды, чтобы проинформировать их о правилах дорожного движения в нашей стране. Вы узнаете о том, как безопасно участвовать в дорожном движении во время ходьбы или езды на велосипеде. В этой брошюре будут разъяснены наиболее важные правила. Комментарии написаны на английском, украинском и русском.

<b>6</b>	<b>Gebruikte tekens</b>	<b>Used symbols</b>
<b>7</b>	<b>Verkeersborden</b>	<b>Traffic signs</b>
<b>9</b>	<b>Welke voertuigen komt u hier tegen?</b>	<b>Which vehicles will you see?</b>
<b>11</b>	<b>Op welke wegen komt u terecht?</b>	<b>What roads will you use?</b>
<b>17</b>	<b>Als u loopt...</b>	<b>When walking...</b>
18	- Waar?	- Where?
20	- Wie gaat eerst?	- Who goes first?
<b>27</b>	<b>Als u fietst...</b>	<b>When cycling...</b>
28	- Waar?	- Where?
32	- Wie gaat eerst?	- Who goes first?
41	- Inhalen	- Overtaking
42	- Afslaan en parkeren	- Taking a turn and parking
43	- Smartphone?	- Smartphone?
44	- Bent u goed te zien?	- Are you visible?
46	- Kinderen mee?	- Taking children along?
<b>47</b>	<b>Informatie</b>	<b>Information</b>
48	- Telefoonnummers	- Important phone numbers

Зміст

Содержание

6

**Символи, що використовуються**

**Используемые символы**

7

**Дорожні знаки**

**Дорожные знаки**

9

**Які транспортні засоби ви побачите?**

**Какие транспортные средства вы увидите?**

11

**Які дороги ви використовуватимете?**

**Какие дороги вы будете использовать?**

17

**Під час руху пішки...**

**При ходьбе...**

18

- Де?

- Где?

20

- Хто рухається першим?

- Кто движется первым?

27

**Під час руху на велосипеді...**

**При езде на велосипеде...**

28

- Де?

- Где?

32

- Хто рухається першим?

- Кто движется первым?

41

- Обгін

- Обгон

42

- Здійснення повороту та паркування

- Разворот и парковка

43

- Смартфон?

- Смартфон?

44

- Чи вас видно?

- Вас видно?

46

- Рух з дітьми?

- Берете детей с собой?

47

**Інформація**









**Информация**

48








- Важливі номери телефонів

- Важные номера телефонов







## Gebruikte tekens

		Used symbols	Символи, що використовуються	Используемые символы
	<b>Goed</b> (toegestaan)	<b>Right</b> (allowed)	<b>Правильно</b> (дозволено)	<b>Правильно</b> (разрешено)
	<b>Fout</b> (niet doen)	<b>Wrong</b> (do not do)	<b>Неправильно</b> (не слід так робити)	<b>Неправильно</b> (не делать)
	<b>Wacht</b>	<b>Wait</b>	<b>Зачекайте</b>	<b>Ждите</b>
	<b>Let op</b>	<b>Attention</b>	<b>Увага</b>	<b>Внимание</b>
	<b>Gaan</b>	<b>Go</b>	<b>Рухайтесь</b>	<b>Идите</b>
	<b>Verplicht</b>	<b>Mandatory</b>	<b>Обов'язково</b>	<b>Обязательно</b>
	<b>Is er geen...</b>	<b>Is there no...</b>	<b>Там немає...</b>	<b>Здесь нет...</b>
	<b>Gewenst</b>	<b>Desired</b>	<b>Бажано</b>	<b>Желательно</b>

## Verkeersborden

		Traffic signs	Дорожні знаки	Дорожные знаки
	Autosnelweg; alleen gemotoriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 130 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 130 km/h	Автомобільна траса: лише для моторних транспортних засобів. Обмеження швидкості: 130 км/год	Автомобільна траса: тільки моторизовані транспортні засоби. Ограничение скорости: 130 км/ч
	Autoweg; alleen gemotoriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 100 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 100 km/h	Автомобільна траса: лише для моторних транспортних засобів. Обмеження швидкості: 100 км/год	Автомобільна траса: тільки моторизовані транспортні засоби. Ограничение скорости: 100 км/ч
	Verplicht pad voor fietsers en bromfietsers	Mandatory lane for cyclists and moped drivers	Обов'язкова смуга для велосипедистів та водіїв мопедів	Обязательная полоса для велосипедистов и водителей мопедов
	Verplicht pad voor fietsers	Mandatory cycling lane	Обов'язкова смуга для велосипедів	Обязательная велосипедная дорожка
	Hier mag je fietsen. Het is niet verplicht	Cycling is allowed here. It is not mandatory	Тут дозволено рух на велосипедах. Це не обов'язково.	Здесь разрешена езда на велосипеде. Это не обязательно
	Alleen voetgangers	Pedestrians only	Лише для пішоходів	Только для пешеходов
	(Woon)erf. Langzaam rijden en goed opletten	Residential area. Drive slowly and pay attention	Житловий район. Їдьте повільно та уважно	Жилая зона. Двигайтесь медленно и будьте внимательны

## Verkeersborden

	Traffic signs	Дорожні знаки	Дорожные знаки	
	Geef voorrang aan alle bestuurders op de kruisende weg	Give way to all drivers on the crossing road	Уступайте дорогу всім водіям на дорозі, яку перетинаєте	Уступить дорогу всем водителям при пересечении дороги
	Let op: gevaarlijk kruispunt. Bestuurders van rechts voorrang	Attention: Dangerous crossing. Give way to traffic, except for pedestrians, to the right	Увага: небезпечно перехрестя. Пропустіть весь дорожній рух з правого боку, окрім пішоходів	Внимание: опасный перекресток. Пропустите все помехи справа, кроме пешеходов.
	Je hebt voorrang op de bestuurders die van links en rechts komen	You have right of way over right and left	У вас є перевага перед всім дорожнім рухом, включно пішоходів, з лівого та правого боку	У вас есть приоритет движения перед всеми, включая пешеходов, слева и справа
	Let op: spoorovergang met spoorbomen. Kijk goed uit	Attention: Level crossing with barriers. Be very careful	Увага: залізничний переїзд, що охороняється. Будьте дуже обережні	Внимание: железнодорожный переезд со слагабумами. Будьте очень осторожны
	Vanaf deze kant hier niet inrijden. Lopen mag wel. Er kan verkeer van de andere kant komen	Do not enter from this side. Walking is allowed. Traffic can come from the opposite direction	Не в'їжджайте з цього боку. Рух пішоходам дозволено. Транспорт може рухатись з протилежного напрямку	Не въезжайте с этой стороны. Движение пешеходам разрешено. Транспорт может двигаться с противоположного направления
	Maximumsnelheid op een bepaalde weg	Speed limit on a certain road	Обмеження швидкості на певній дорозі	Ограничение скорости на определенной дороге

## Bestuurders

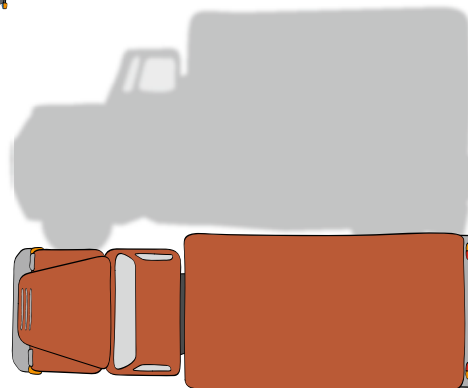
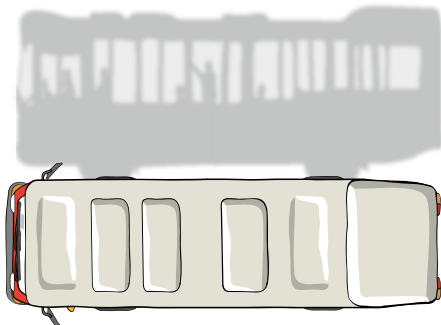
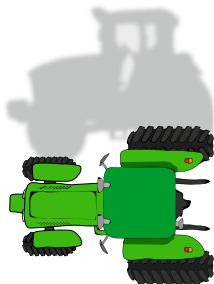
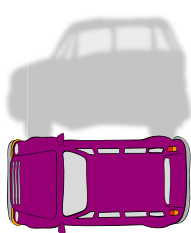
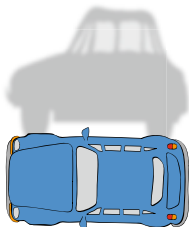
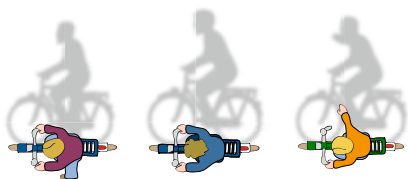
---

Traffic, except for pedestrians

Дорожній рух, окрім пішоходів

Движение, кроме пешеходов

---

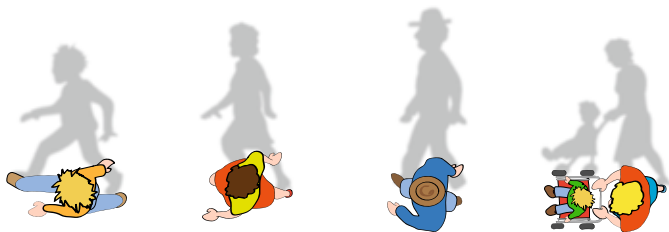


## Voetgangers

Pedestrians

Пішоходи

Пешеходы





# De wegen

The roads

Дороги

Дороги

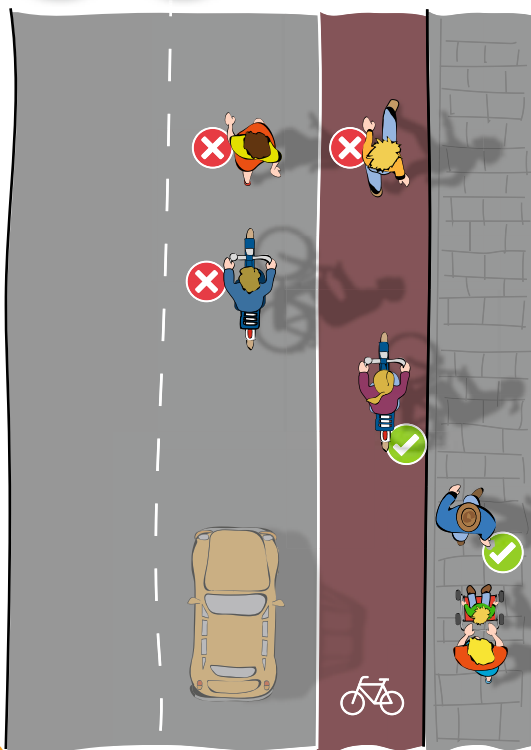
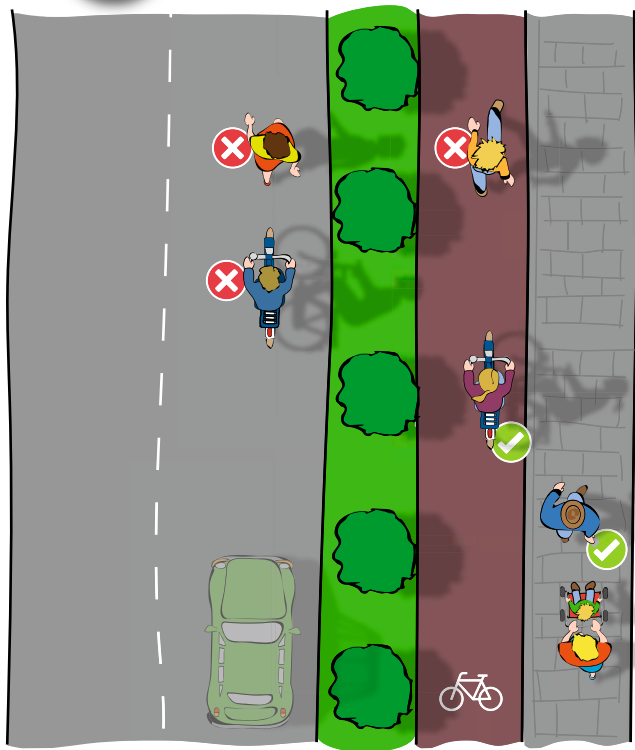
In het dorp of de stad



In the village or town/city

У селі або місті

В деревне или поселке/городе



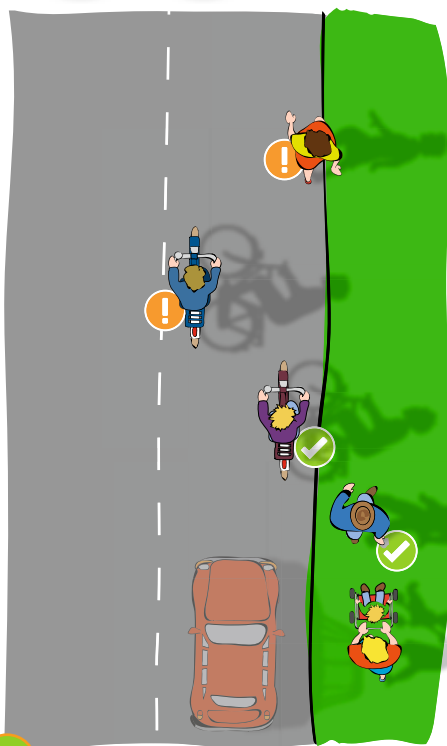
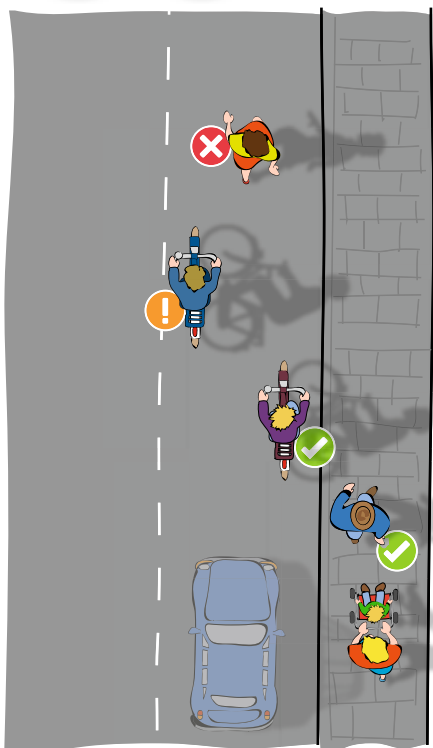
In het dorp of de stad



In the village or town/city

У селі або місті

В деревне или поселке/городе



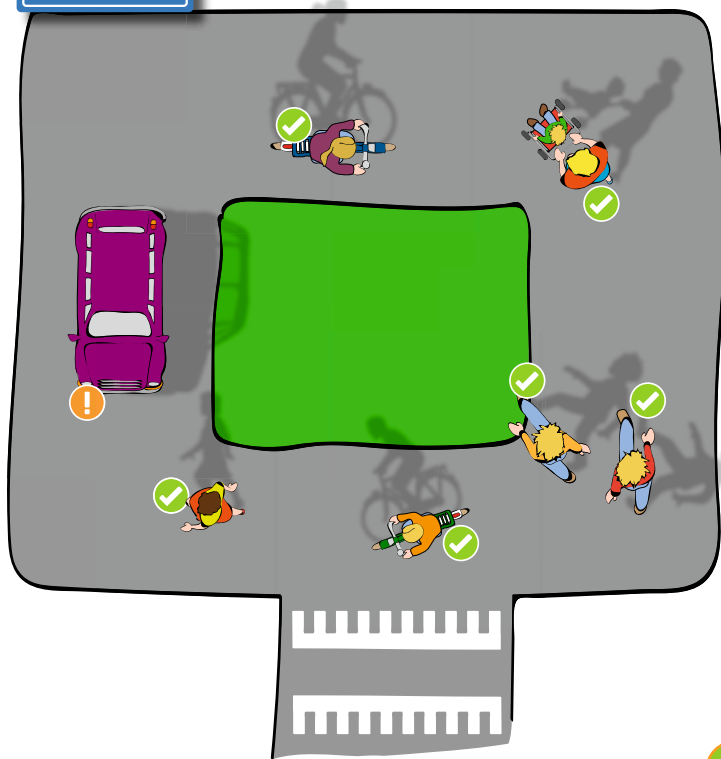
## In het dorp of de stad



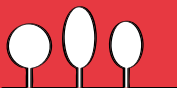
In the village or town/city

У селі або місті

В деревне или поселке/городе



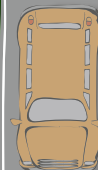
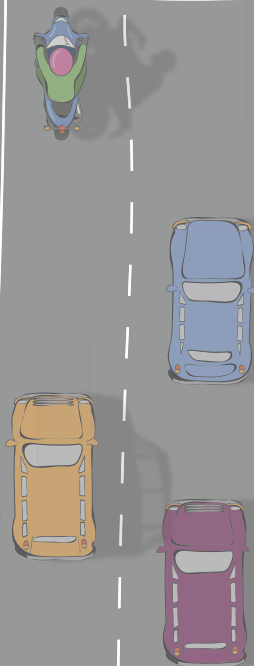
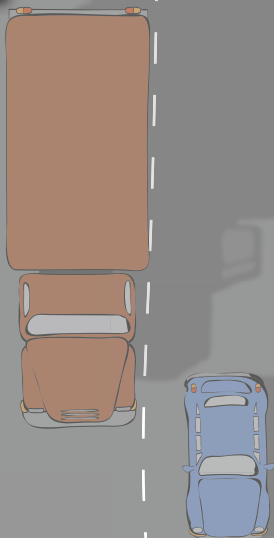
Buiten het dorp of de stad



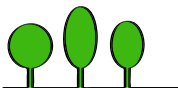
Outside the village or town/city

За межами села або міста

За пределами деревни или поселка/города



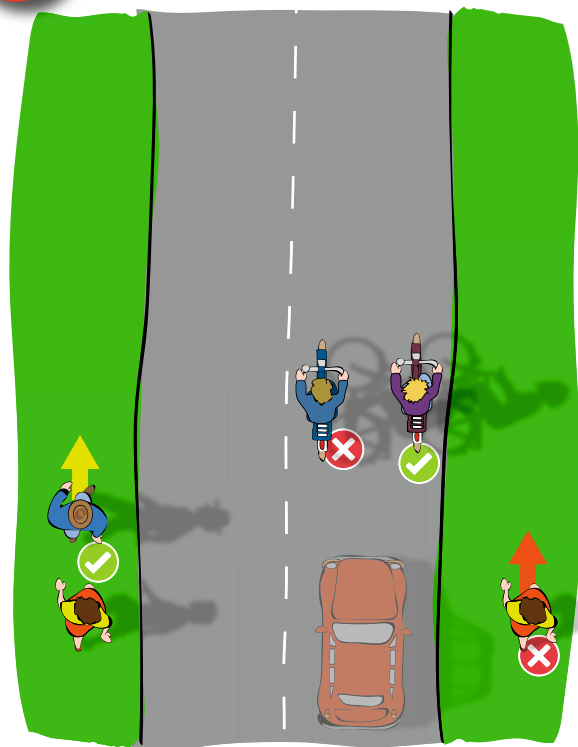
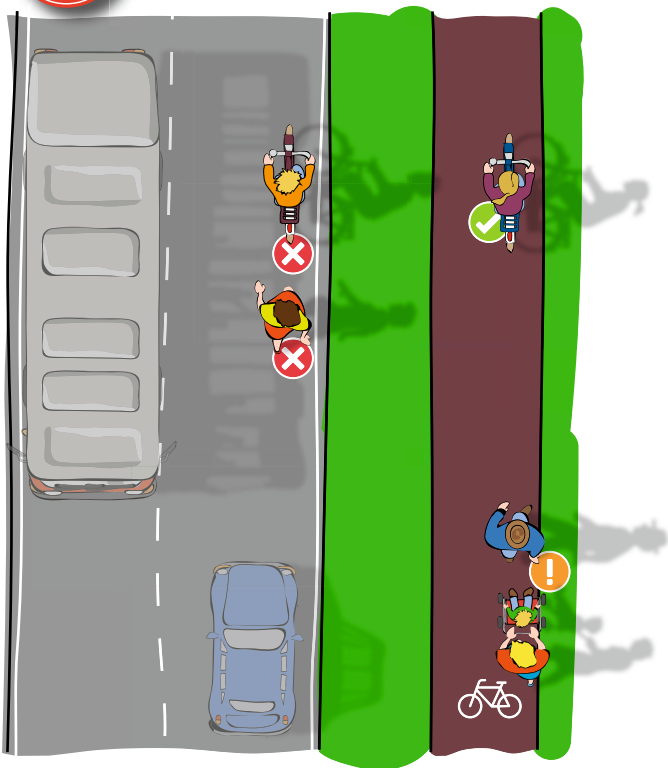
## Buiten het dorp of de stad



Outside the village or town/city

За межами села або міста

За пределами деревни или поселка/города



**Lopen**



Walking

Рух пішки

Ходьба

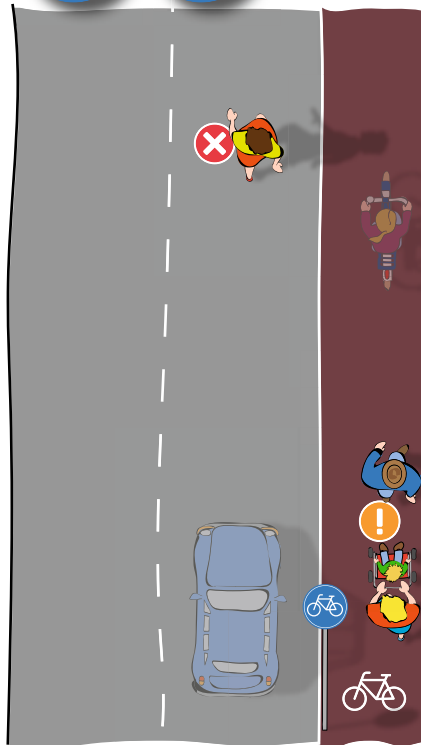
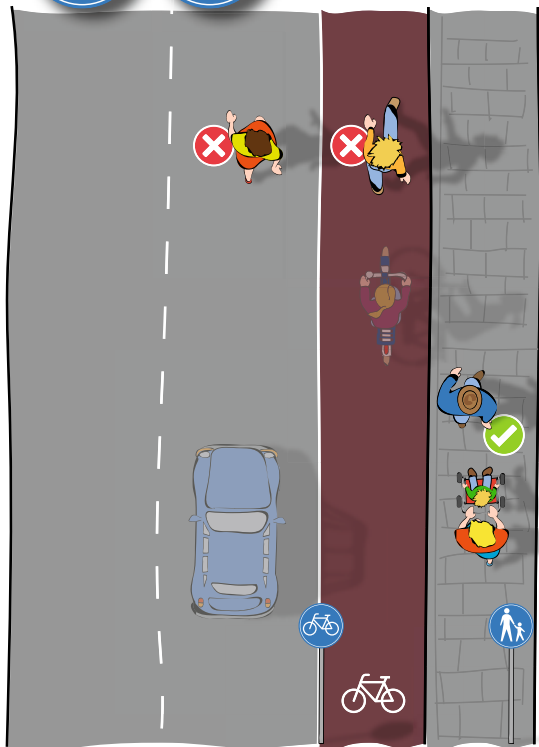
# Waar lopen?



Where can you walk?

Де ви можете ходити?

Де можно ходити?





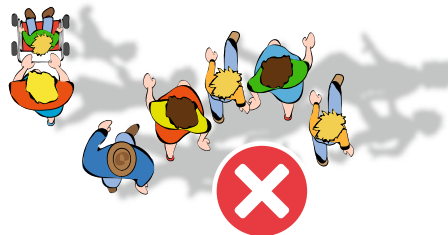
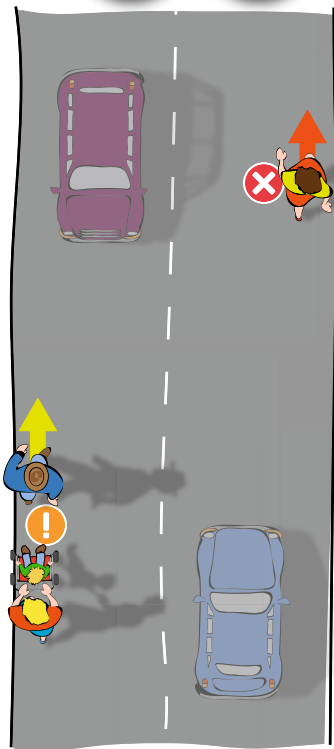
# Waar lopen?



Where can you walk?

Де ви можете ходити?

Где можно ходить?



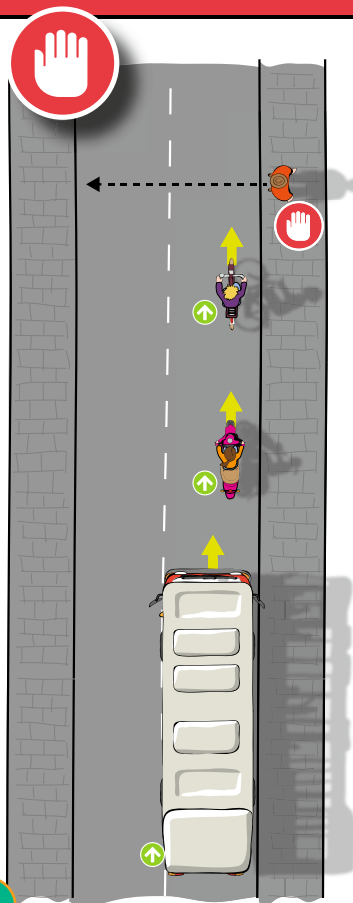
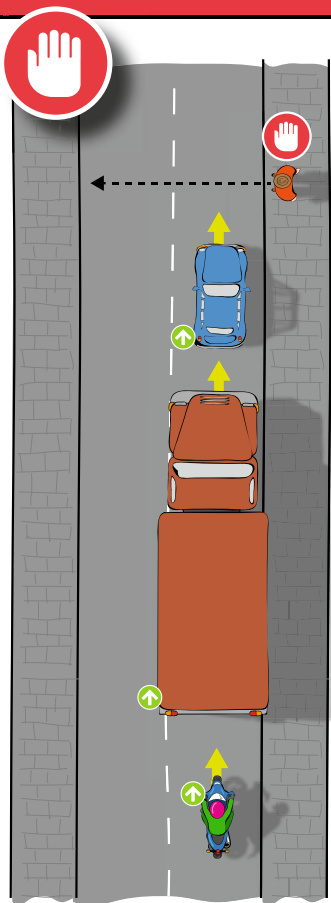
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



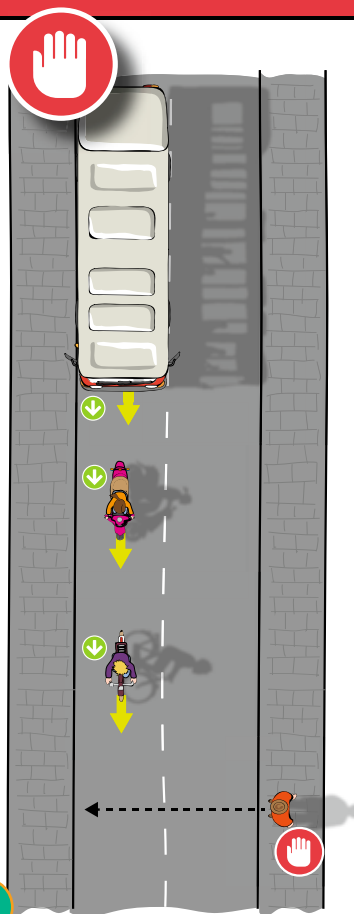
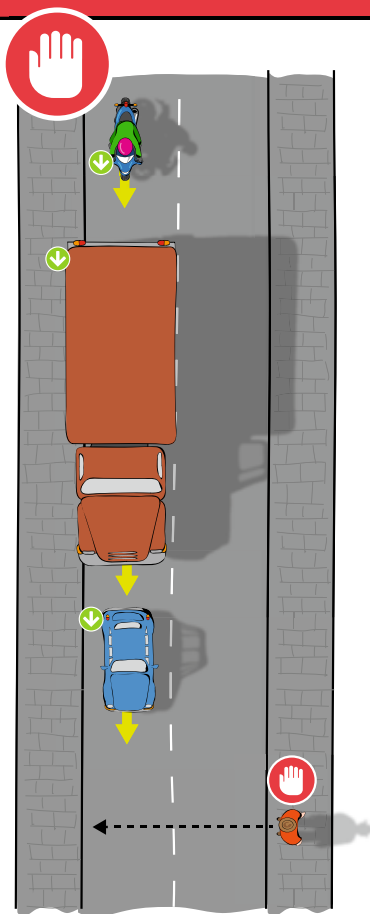
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



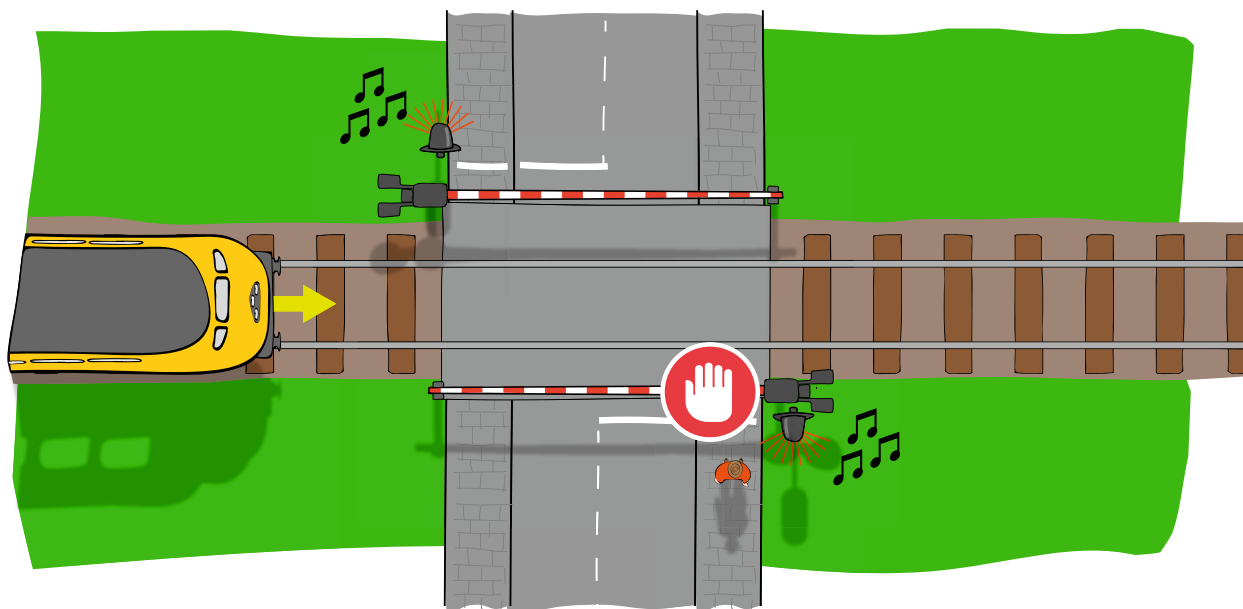
Wie eerst?



Who goes first?

Who goes first?

Who goes first?



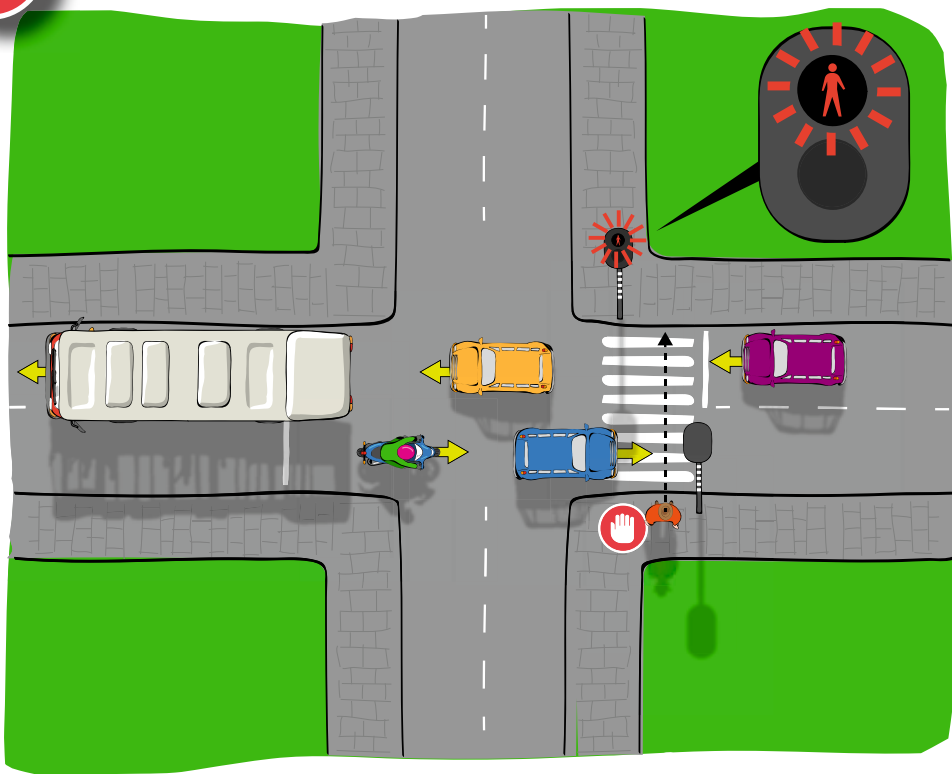
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



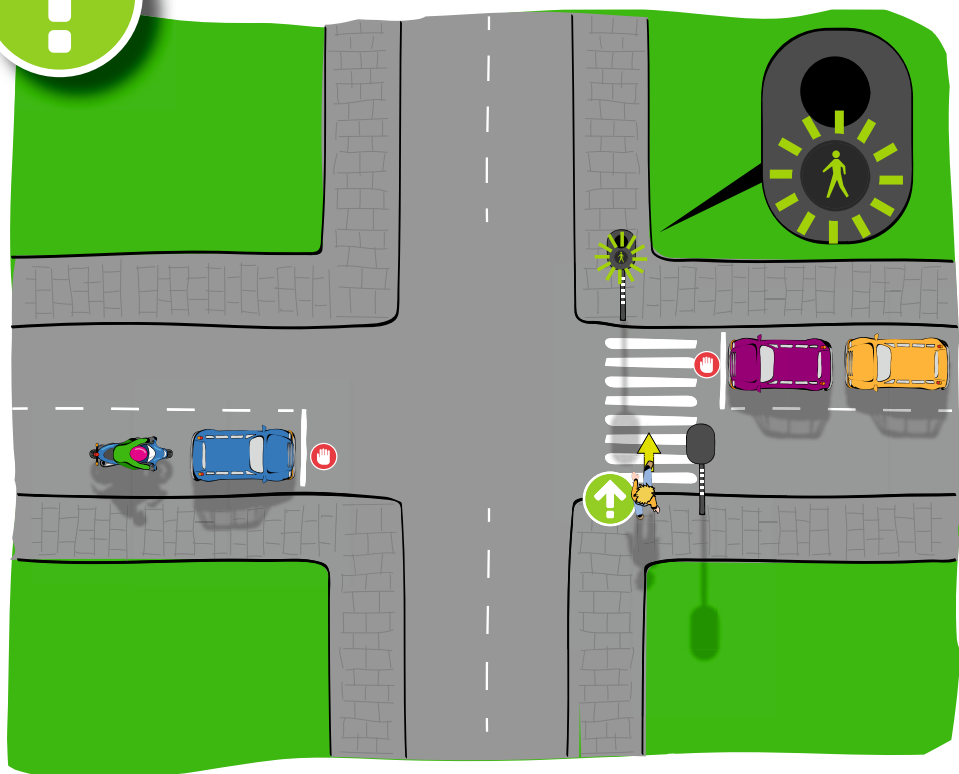
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



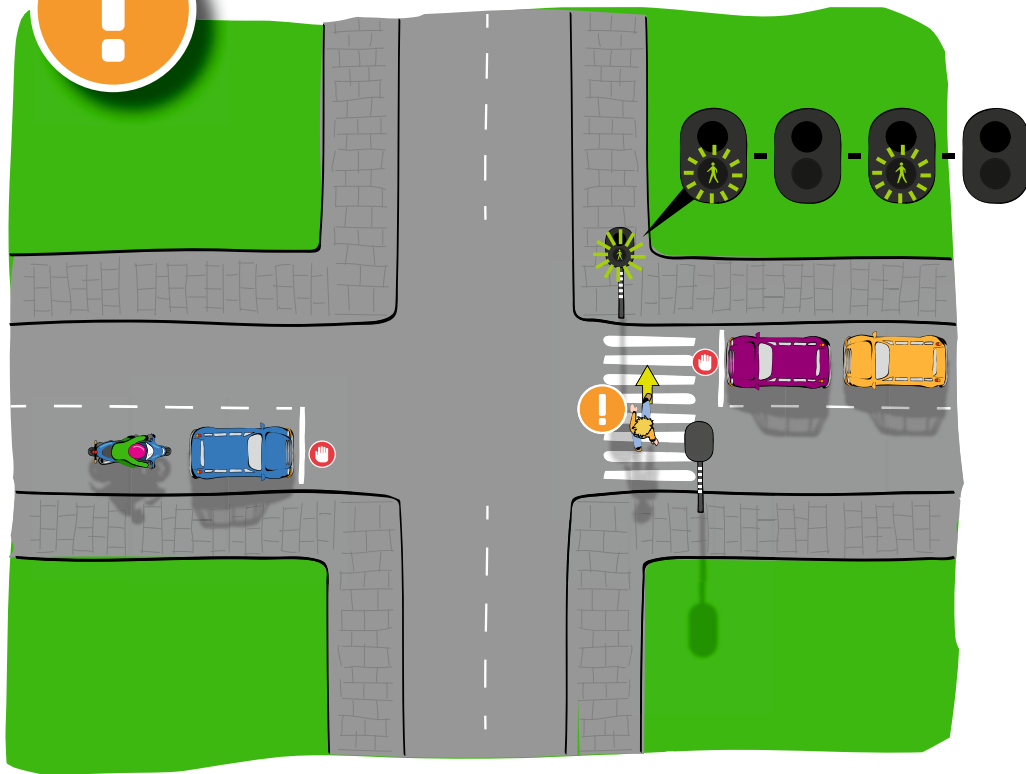
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



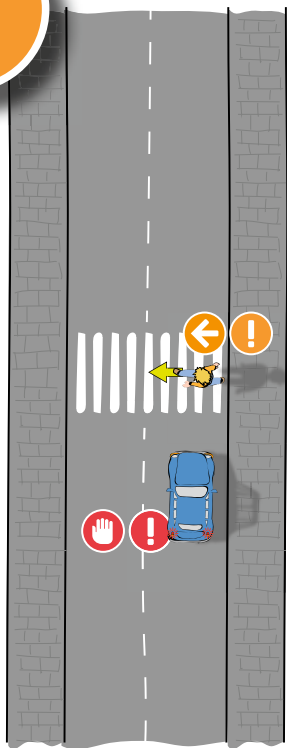
Wie eerst?



Who goes first?

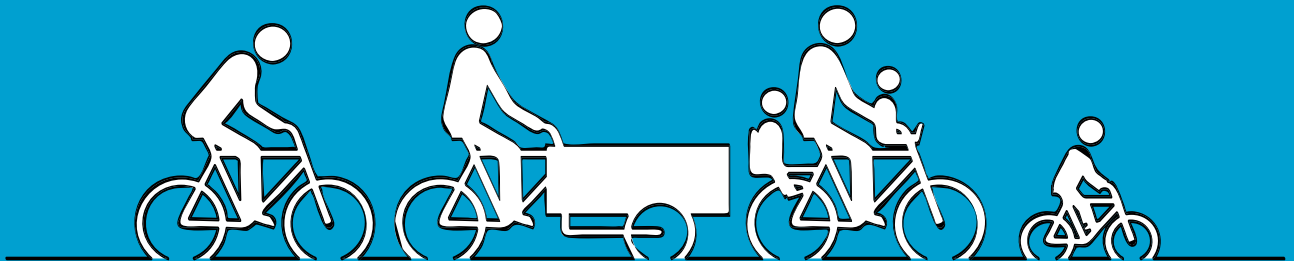
Хто рухається першим?

Кто движется первым?





# Fietsen



Cycling

Рух на велосипеді

Езда на велосипеде

## Waar fietsen?



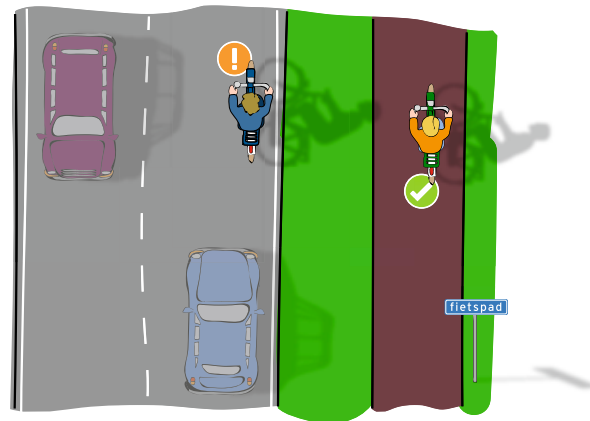
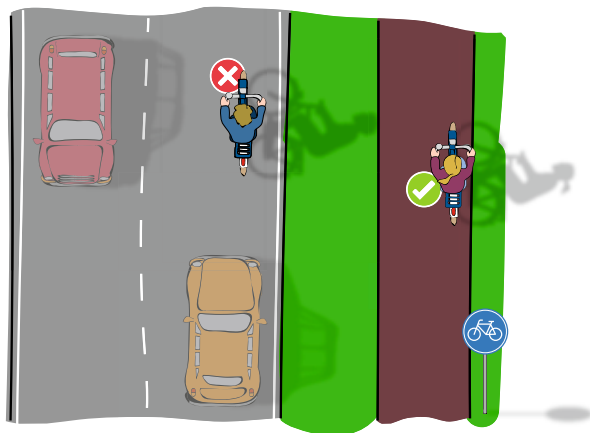
Where can you cycle?

Де ви можете їхати на велосипеді?

Где можно ездить на велосипеде?



fietspad



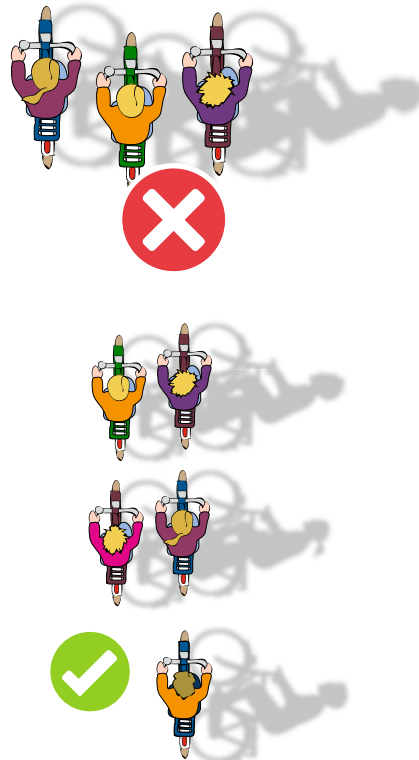
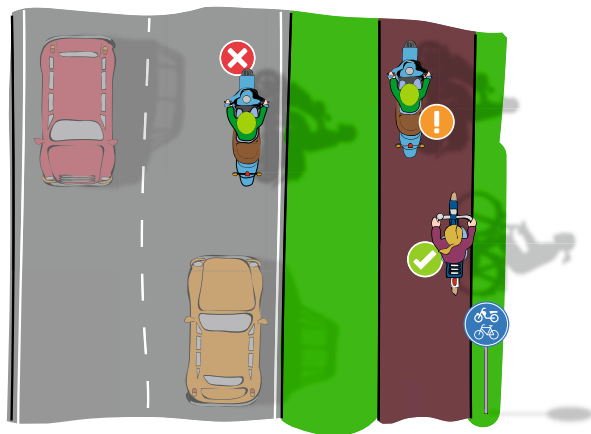
## Waar fietsen?



Where can you cycle?

Де ви можете їхати на велосипеді?

Где можно ездить на велосипеде?



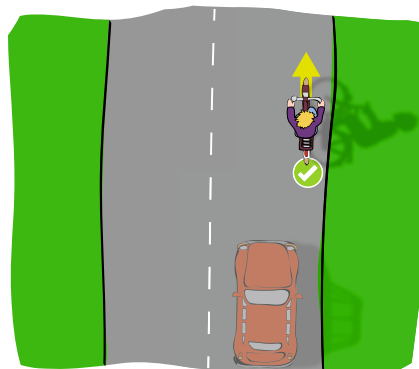
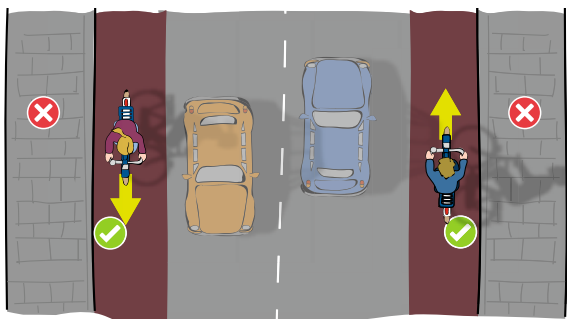
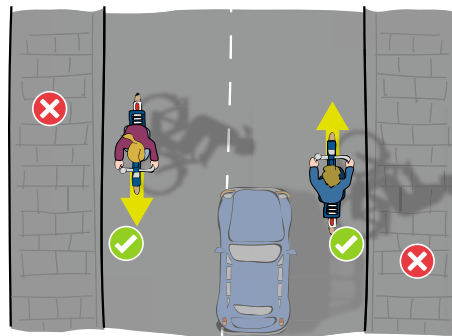
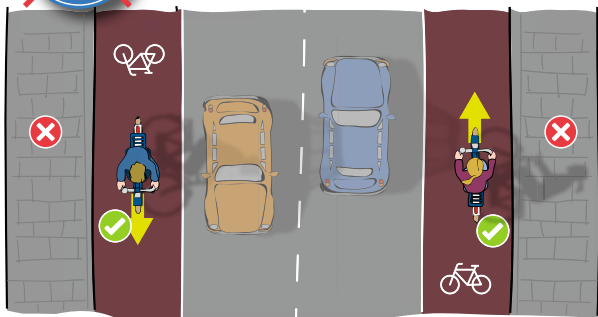
# Waar fietsen?



Where can you cycle?

Де ви можете їхати на лосипеді?

Где можно ездить на велосипеде?



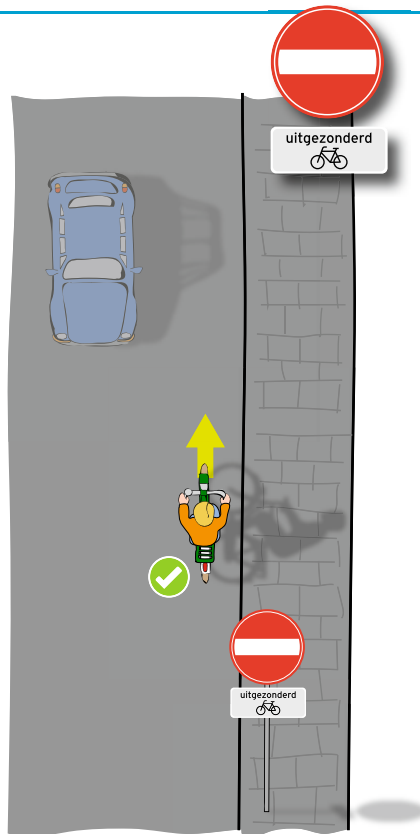
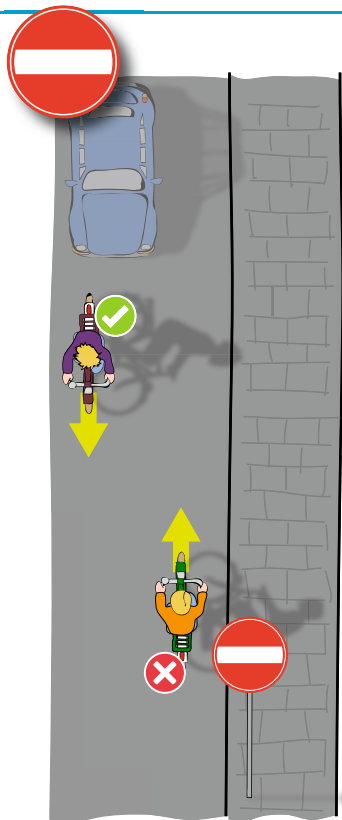
## Waar fietsen?



Where can you cycle?

Де ви можете їхати на велосипеді?

Где можно ездить на велосипеде?



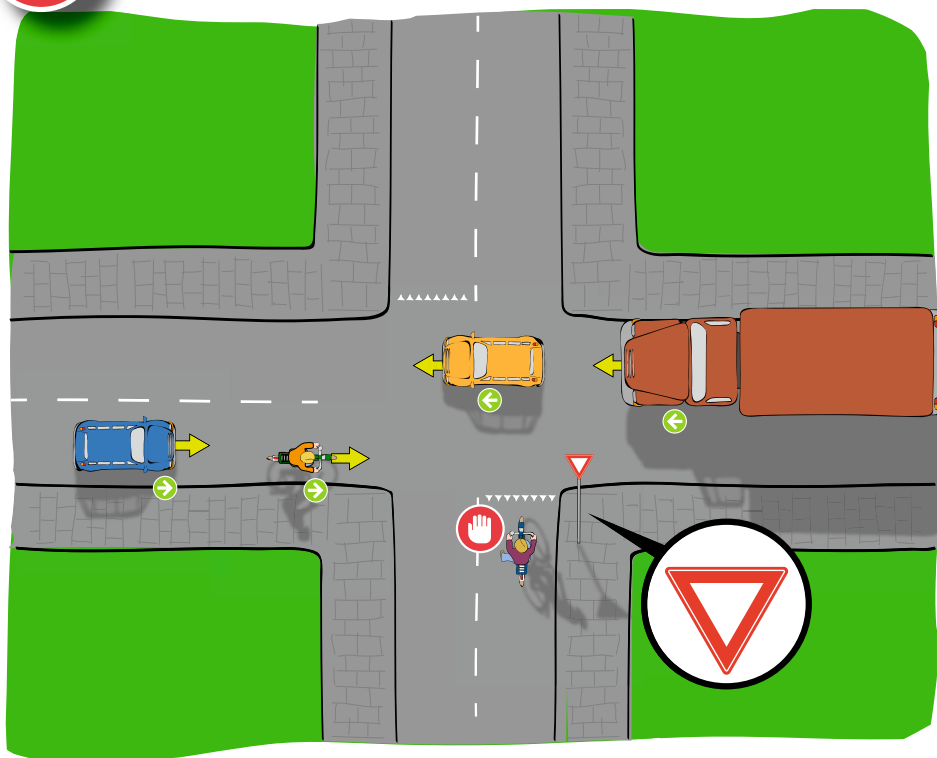
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



Bestuurders op andere weg hebben voorrang

Traffic, except for pedestrians, on the other road has right of way

Учасники дорожнього руху на іншій дорозі, окрім пішоходів, мають перевагу в русі

Учасники дорожнього руху, крім пішоходів, на другій дорозі мають переважне право руху

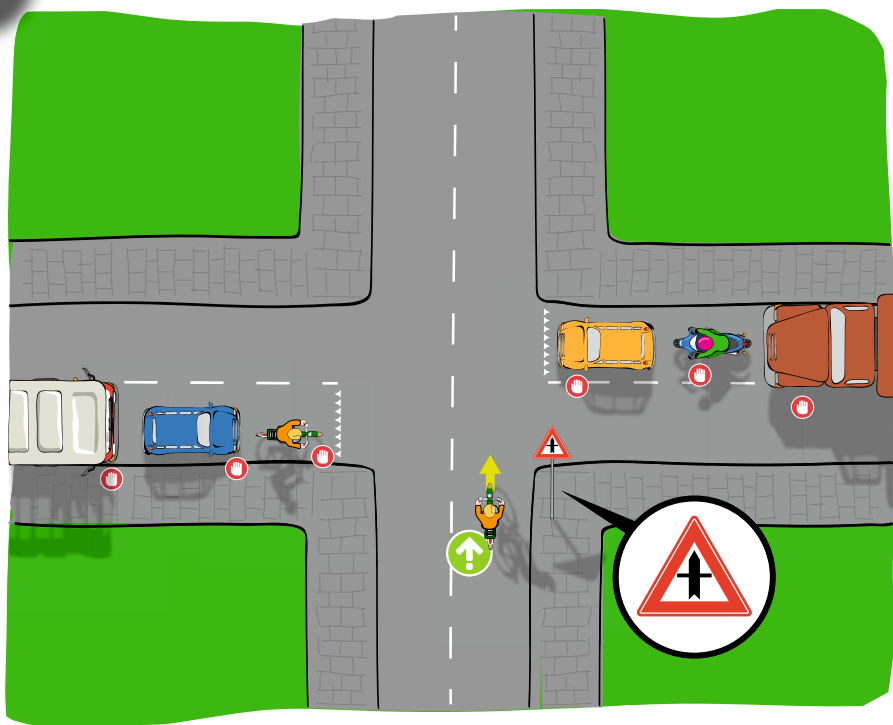
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



U heeft voorrang

You have right of way

Ви маєте перевагу в русі

У вас єсть переваженне право  
движення

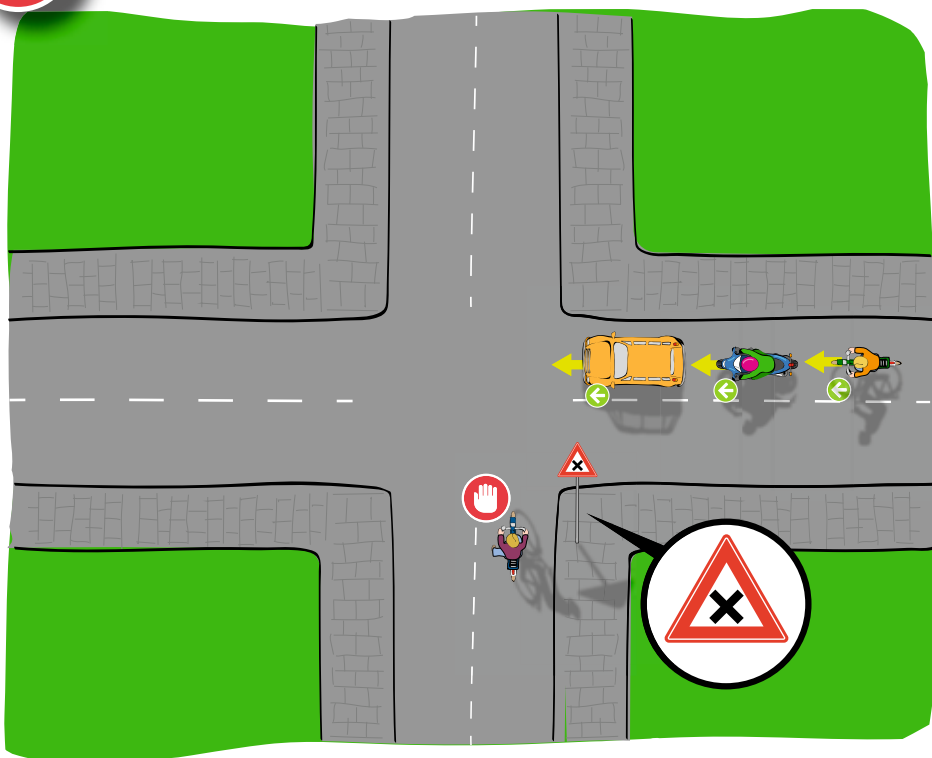
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



Wegen zijn gelijk. Bestuurders van rechts hebben voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right, except for pedestrians, has right of way

Дороги мають однакову пріоритетність руху. Учасники дорожнього руху з правого боку, окрім пішоходів, мають перевагу в русі

Дороги имеют равнозначный приоритет. Участники дорожного движения справа, кроме пешеходов, имеют преимущественное право движения



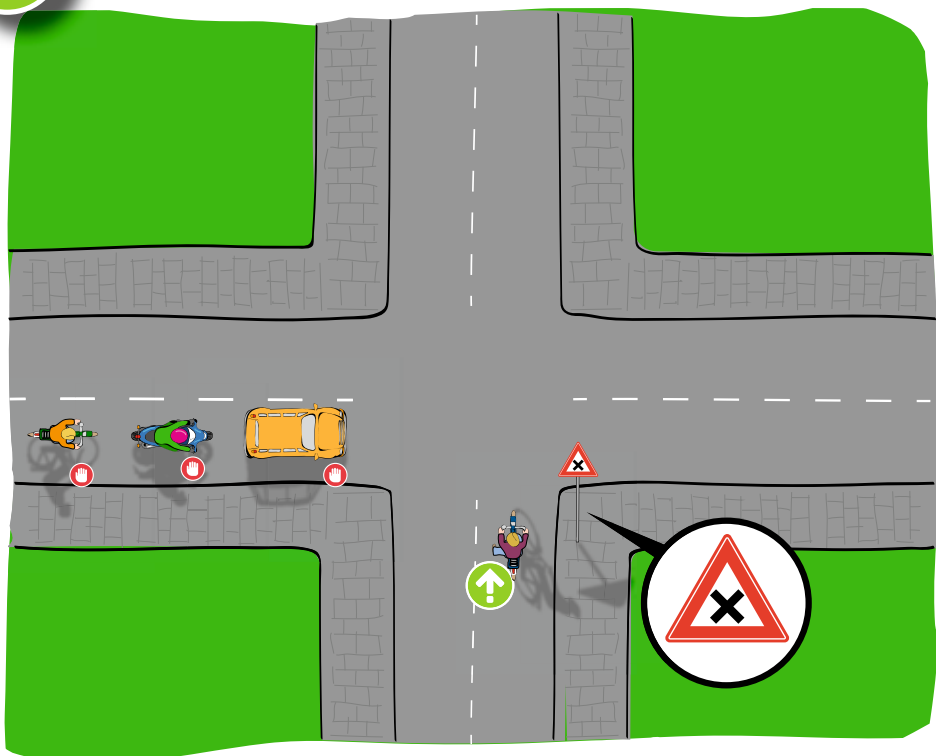
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



Wegen zijn gelijk. Bestuurders van rechts hebben voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right, except for pedestrians, has right of way

Дороги мають однакову пріоритетність руху. Учасники дорожнього руху з правого боку, окрім пішоходів, мають перевагу в русі

Дороги имеют равнозначный приоритет. Участники дорожного движения справа, кроме пешеходов, имеют преимущественное право движения

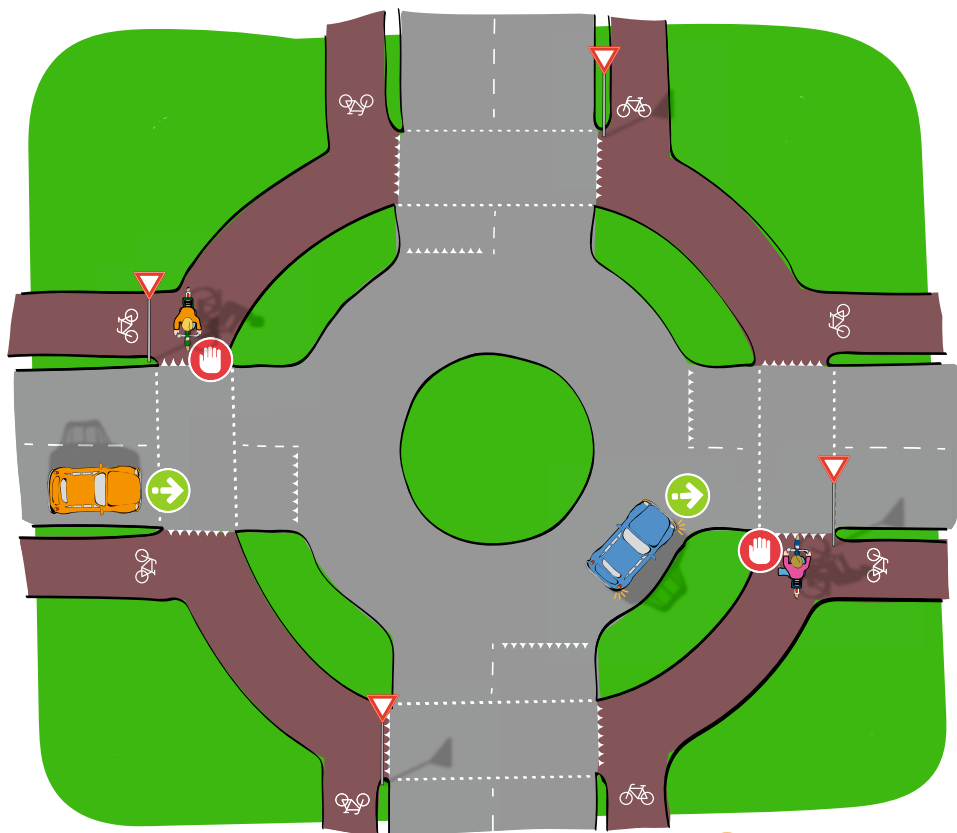
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



Bestuurders op andere weg hebben voorrang

Traffic, except for pedestrians, on the other road has right of way

Учасники дорожнього руху, крім пішоходів, на іншій дорозі мають перевагу в русі

Учасники дорожнього руху, крім пішоходів, на другій дорозі має переважне право руху

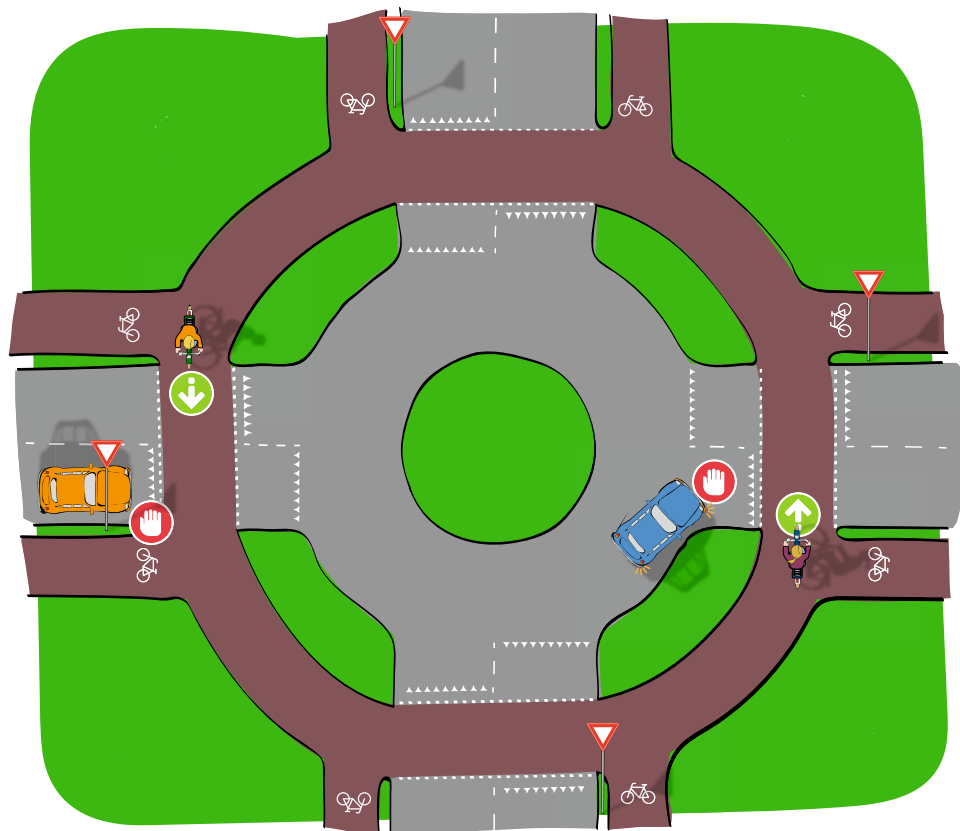
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



U heeft voorrang

You have right of way

Ви маєте перевагу в русі

У вас єсть переваженне право  
движення

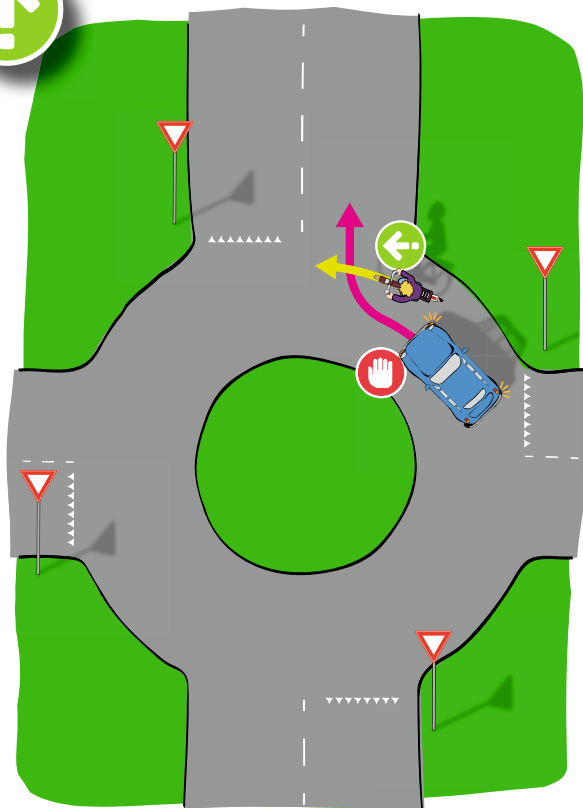
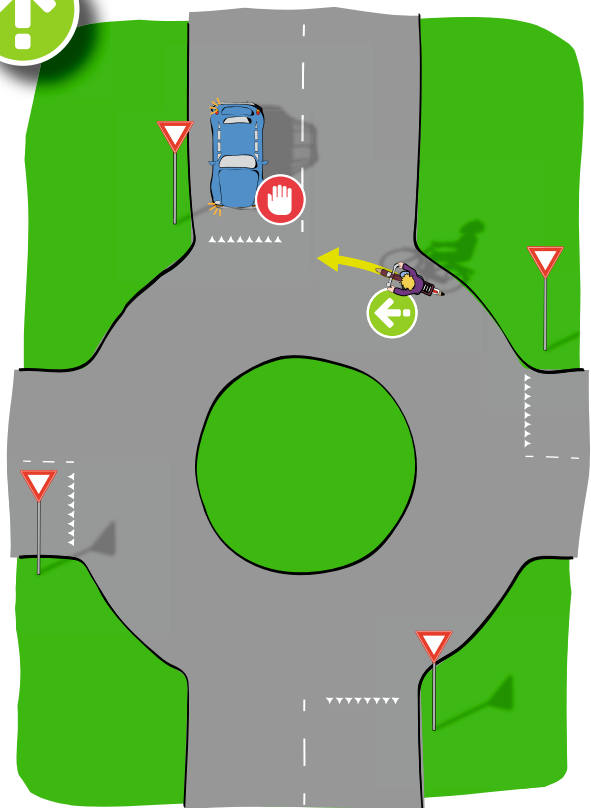
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



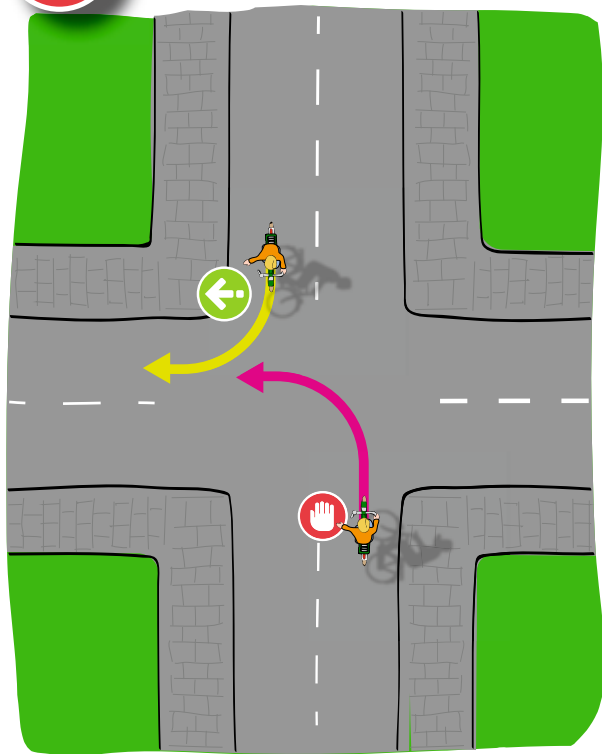
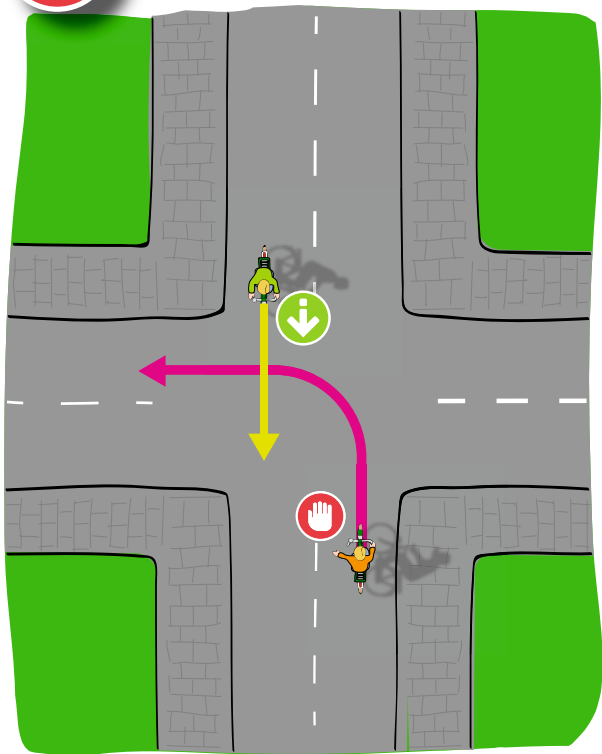
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?



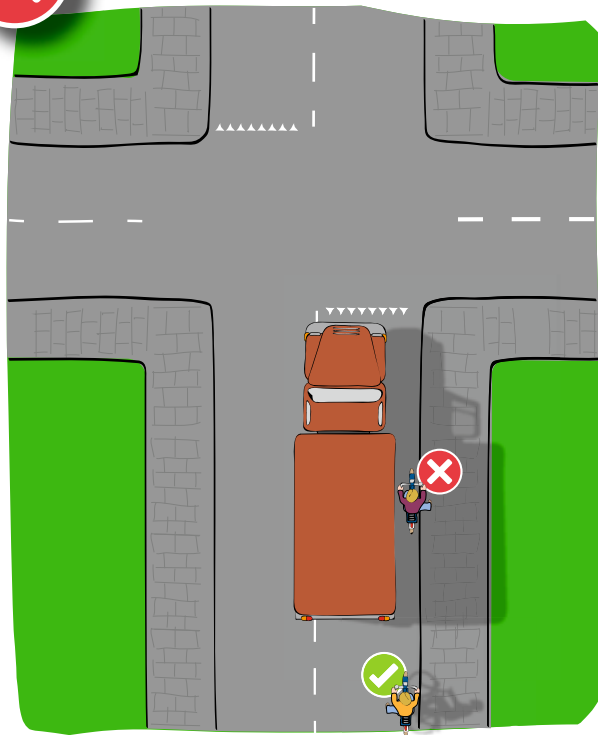
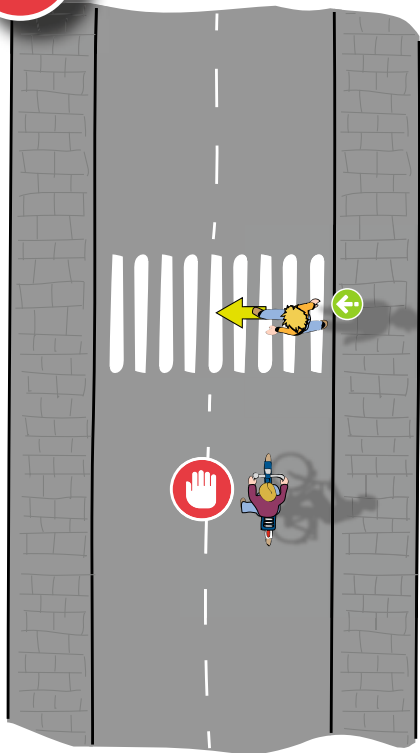
Wie eerst?



Who goes first?

Хто рухається першим?

Кто движется первым?

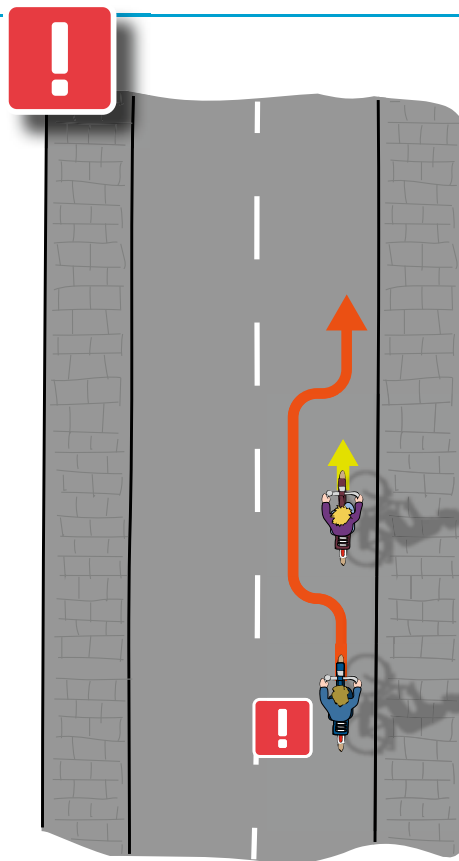
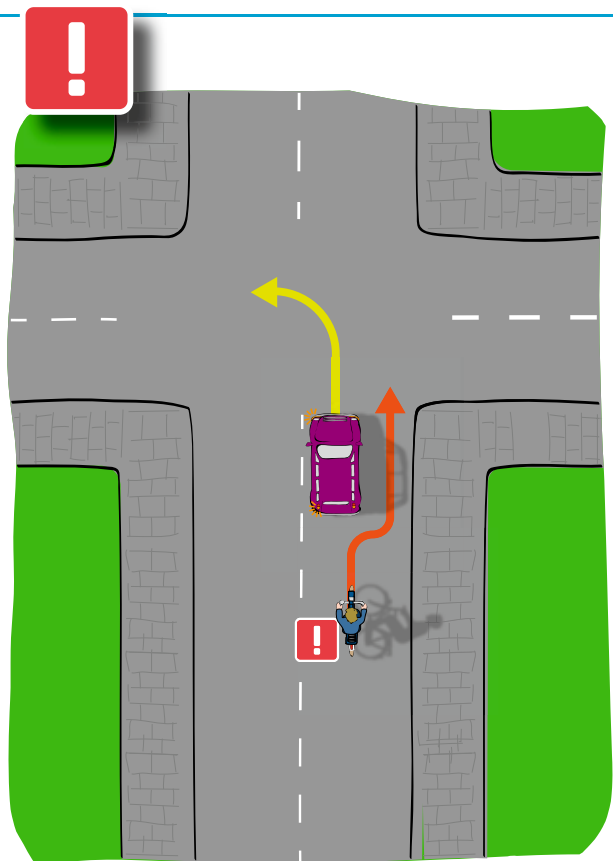




Overtaking

Обгін

Обгон

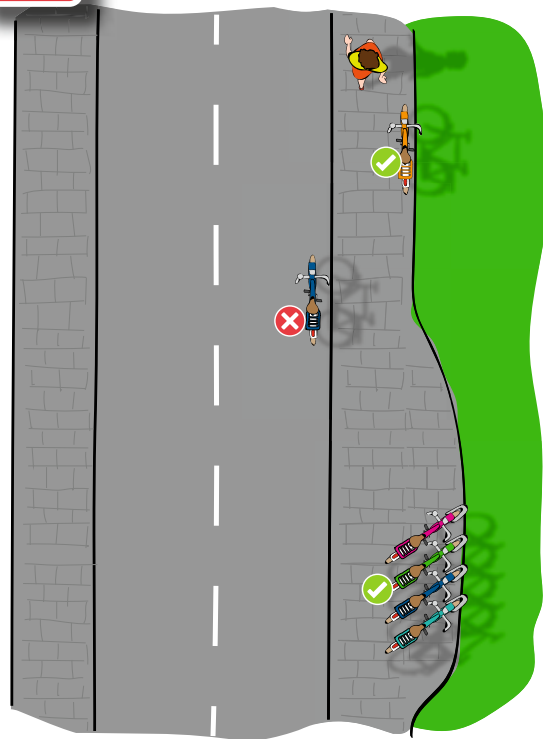
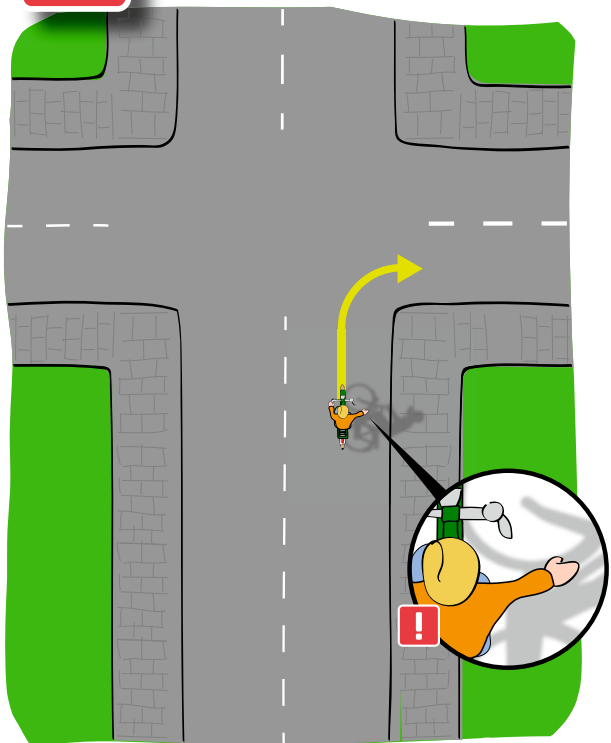




Taking a turn and parking

Здійснення повороту та паркування

Разворот и парковка





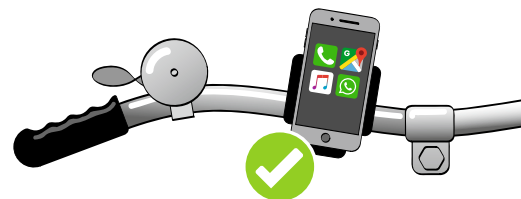
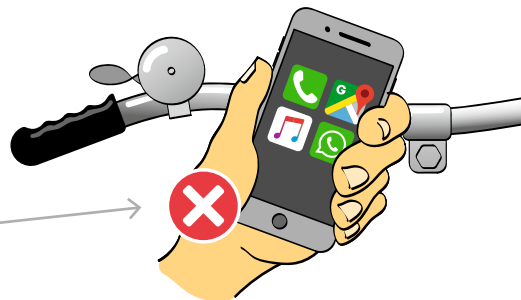
Smartphone?



Smartphone?

Смартфон?

Смартфон?



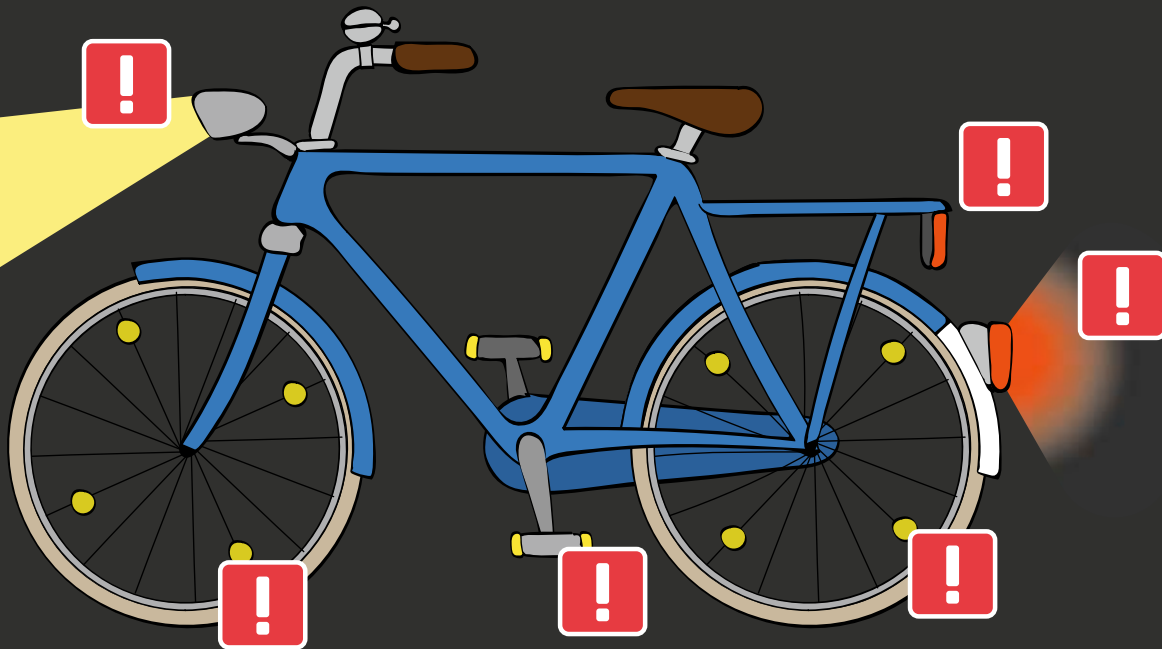
Licht?



Lights?

Світлові прибори?

Фонари?



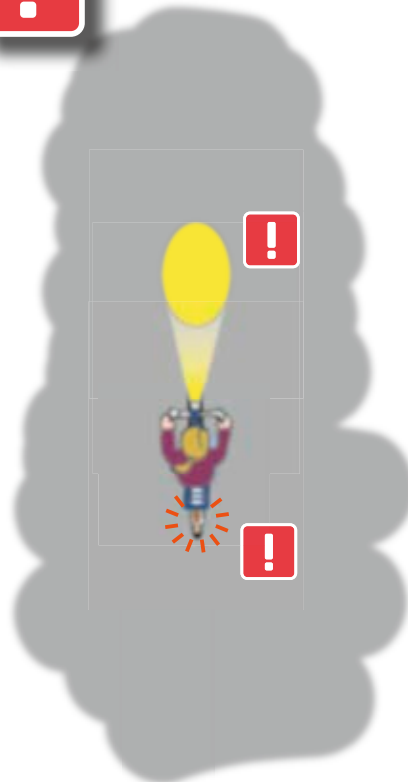
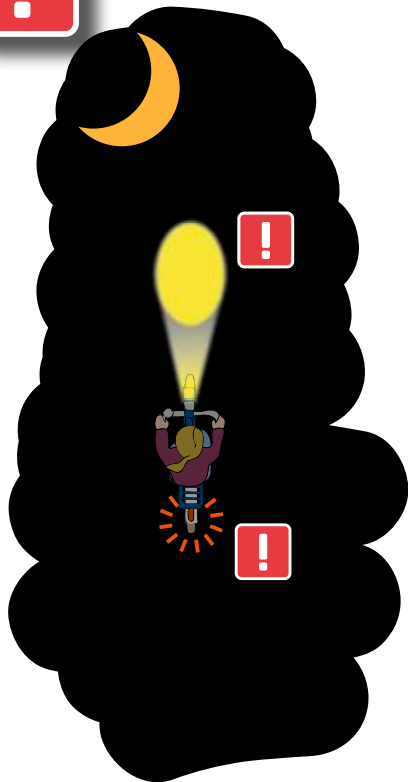
Licht?



Lights?

Світлові прибори?

Фонари?





9 maanden - 3 jaar

9 months - 3 years

9 місяців - 3 роки

9 месяцев - 3 года

< 5 jaar

< 5 years

< 5 років

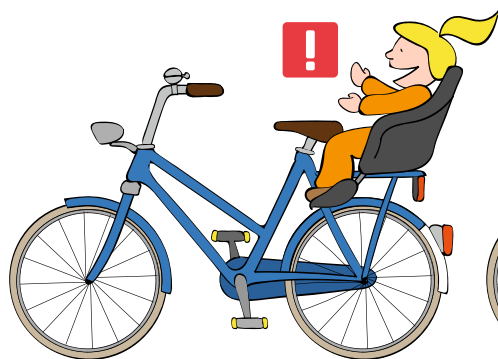
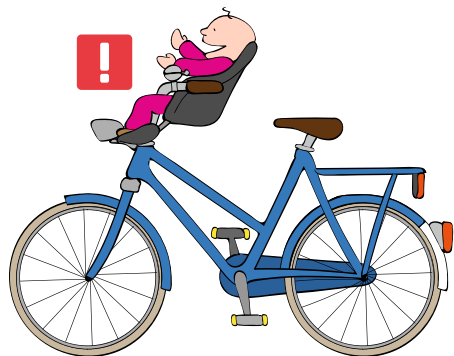
< 5 лет

5 - 8 jaar

5 - 8 years

5-8 років

5-8 лет



**Informatie**

Information

Інформація

Информация

## Telefoonnummers



Important phone  
numbers

Важливі номери  
телефонів

Важные номера  
телефонов

<b>112</b>	<b>Noodgeval</b>	<b>Emergency</b>	<b>Невідкладна допомога</b>	<b>Экстренные службы</b>
<b>0900 - 9292</b>	<b>Bus/trein</b>	<b>Bus/train</b>	<b>Автобус/поїзд</b>	<b>Автобус/поезд</b>
<b>0900 - 8844</b>	<b>Politie</b>	<b>Police</b>	<b>Поліція</b>	<b>Полиция</b>

## Over deze brochure

---

About this pamphlet

Про цю брошуру

Об этой брошюре

Dit is een uitgave van Verkeerswijzer Groningen.

This pamphlet is published by Verkeerswijzer Groningen.

Цю брошуру видано Verkeerswijzer Groningen.

Эта брошюра издана Verkeerswijzer Groningen.

De brochure is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. U kunt aan de informatie in deze brochure geen rechten ontleen.

It has been composed with the utmost care. You cannot derive any rights from the information in this pamphlet.

Її складено з максимальною обережністю. Ви не можете отримати будь-які права з інформації в цій брошурі.

Она была составлена с максимальной тщательностью. Никакие права не могут быть получены на основании информации, содержащейся в этой брошюре.

## Colofon

---

Dit is een herziene uitgave 2022 van Verkeerswijzer Groningen.

Concept, tekst en ontwikkeling: Senza Communicatie

Oekraïens en Russisch: f.a.x. Translations

Inhoudelijk advies: Stichting Bevordering Verkeerseducatie

Illustraties en ontwerp: Studio Rob Pentinga



[www.verkeerswijzergroningen.nl](http://www.verkeerswijzergroningen.nl)

